



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – يوليو 2022

Monetary & Banking Developments – July 2022

Date: 25/08/2022

التاريخ: 2022/08/25

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 0.8%, from AED 726.2 billion at the end of June 2022 to AED 720.6 billion at the end of July 2022.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) انخفض بنسبة 0.8% من 726.2 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2022 إلى 720.6 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022.

The Money Supply aggregate M_2 also reduced by 1.0%, from AED 1,622.2 billion at the end of June 2022 to AED 1,606.0 billion at the end of July 2022.

انخفض عرض النقد (ن2) بنسبة 1.0% من 1,622.2 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2022 إلى 1,606.0 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022.

The Money Supply aggregate M_3 rose by 1.5%, from AED 1,939.9 billion at the end of June 2022 to AED 1,968.3 billion at the end of July 2022.

ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 1.5% من 1,939.9 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2022 إلى 1,968.3 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022.

The reduction in M_1 was due to AED 1.6 billion decrease in Currency in Circulation Outside Banks and AED 4.0 billion fall in Monetary Deposits. M_2 fell due to a diminished M_1 and AED 10.6 billion drop in Quasi-Monetary Deposits. M_3 grew due to AED 44.6 billion increase in Government Deposits, overriding the declines in M_1 and M_2 .

يعزى الانخفاض في عرض النقد (ن1) لتراجع بمقدار 1.6 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك وانخفاض بمقدار 4.0 مليار درهم في الودائع النقدية، ويعود الانخفاض في عرض النقد (ن2) إلى انخفاض بمقدار 10.6 مليار درهم في الودائع شبه النقدية على الرغم من انخفاض (ن1)، فيما يعزى الارتفاع في عرض النقد (ن3) إلى زيادة الودائع الحكومية بمقدار 44.6 مليار درهم، متجاوزا الانخفاضات في عرض النقد (ن1) وعرض النقد (ن2).

The Monetary Base contracted by 0.2% falling from AED 470.7 billion at the end of June 2022 to AED 469.9 billion at the end of July 2022. The main drivers of this constriction in the Monetary Base were reductions in Currency Issued, Reserve Account and Certificates of Deposit & Monetary Bills by 2.7%, 39.2% and 4.0 %, respectively. Whereas, Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE increased by 54.4%.

انكمشت القاعدة النقدية بنسبة 0.2% وذلك من 470.7 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2022 إلى 469.9 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022. جاء ذلك نتيجة انخفاض في النقد المُصدر وحساب الاحتياطي وشهادات الإيداع والأدوات النقدية بنسبة 2.7% و39.2% و4.0% على التوالي. بينما الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى في المصرف المركزي ارتفعت بنسبة 54.4%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 1.2%, rising from AED 3,449.2 billion at the end of June 2022 to AED 3,490.4 billion at the end of July 2022.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية بنسبة 1.2% من 3,449.2 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2022 إلى 3,490.4 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022.

Gross credit fell by 0.5% from AED 1,866.1 billion at the end of June 2022 to AED 1,857.4 billion at the end of July 2022. Gross Credit reduced due to 0.7% reduction in Domestic Credit, overriding the 1.6% increase in Foreign

انخفض إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.5% من 1,866.1 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2022 إلى 1,857.4 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 وذلك نتيجة انخفاض بنسبة 0.7% في الائتمان المحلي مقابل زيادة بنسبة 1.6% في الائتمان

Credit. Domestic Credit fell mainly due to 3.8%, 3.3% and 2.2% decline in credit to Government Sector, Public Sector (Government Related Entities) and Non-Banking Financial Institutions, respectively. Credit to the Private Sector increased by 0.5%.

الأجنبي. يُعزى الانخفاض في الائتمان المحلي إلى انخفاض الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي والقطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) وكذلك في الائتمان الممنوح للمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 3.8% و 3.3% و 2.2% على التوالي وارتفع الائتمان الممنوح للقطاع الخاص بنسبة 0.5%

Total Bank Deposits increased by 2.0%, climbing from AED 2,091.9 billion at the end of June 2022 to AED 2,132.9 billion at the end of July 2022. The growth in Total Bank Deposits was due to the rise in Resident Deposits by 1.8% and Non-Resident Deposits by 3.2%. Resident Deposits increased owing to 14.1% and 4.0% expansions in Government Sector Deposits and Public Sector (Government Related Entities) Deposits, respectively. Private Sector Deposits and Non-Banking Financial Institutions Deposits declined by 0.7% and 23.9%, correspondingly.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بنسبة 2.0% من 2,091.9 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2022 إلى 2,132.9 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 وذلك نتيجة لارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 1.8% وارتفاع في ودائع غير المقيمين بنسبة 3.2%. ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة الزيادة في ودائع القطاع الحكومي وودائع القطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) بنسبة 14.1% و 4.0% على التوالي. فيما انخفضت ودائع القطاع الخاص وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 0.7% و 23.9% على التوالي.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

$M_2 = M_1$ + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

$M_3 = M_2$ + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.